

à la mémoire de Rabbi ISRAEL Dov Odesser, zatsa"l

Le Chabbat de

RABBI NA'HMAN

de Breslev

Ki-Tissa



INSPIRÉ DU
LIKOUTEY HALAKHOT,
L'ŒUVRE DE RABBI
NATHAN

וַיְחַל מֹשֶׁה ...

(שמות לב, יא)

Et Moché implora...

(exode 32,11)

adoucir la rigueur à tous les niveaux, bien plus que Noa'h et Avraham.

ועקר שלמות בחינה זאת יהיה נגמר על ידי משיח שהוא משה בעצמו, שהוא מוסר נפשו עדין בשביל ישראל וסביל מרעין בעדם כל ימי הגלות, עד שיגמר את שלו שימתיק כל הדינים מישראל ויבטל בח היצר הרע ויביא את הגאולה במהרה בימינו וישיב כל ישראל להשם יתברך באמת.

Cependant, la perfection ne sera atteinte qu'à la venue de Machia'h - qui est Moché lui-même, qui se sacrifie encore et toujours pour le bien d'Israël, supportant toutes les douleurs de l'exil, jusqu'à la fin de la réparation, lorsqu'il aura adouci tous les jugements décrétés contre Israël, et qu'il aura anéanti le pouvoir du mauvais penchant. C'est lui qui amènera la Quéoula [Rédemption], rapidement et de nos jours, et rapprochera Israël de l'Eternel béni-soit-Il véritablement.

כי זה עקר עבודת משה משיח להמתיק שרש הדין העליון למעלה למעלה, עד שיתבטלו ממילא כל הדינים של מטה וכל היצרים רעים שיונקים מהם, ועל ידי זה ישובו

leur, annonçant qu'ils n'ont pas su convenablement adoucir le jugement, et que c'est pour cela qu'Israël en vient à fauter, à Dieu ne plaise. C'est la raison pour laquelle ils acceptent volontiers la souffrance de l'expiation.

כי הם צריכין לשמר את ישראל מעונות. כי צריכין לעסק בזה להמתיק כל הדינים שבעולם שעל ידי זה מבטלין בח היצר הרע ומצילין ישראל מעונות.

En effet, ils se doivent de sauvegarder Israël de la faute. Car il convient d'adoucir tous les jugements en ce monde, ainsi nous annulons la force du mauvais penchant et préservons Israël du péché.

ובבחינה זאת יש כמה חלוקים אפלו בין הצדיקים הגדולים מאד אבות העולם, כמו שהפליגו רבותינו ז"ל במעלת משה רבנו עליו השלום שזכה להמתיק כל תקף הדינים יותר מנה ומאברהם.

Et cette situation adopte divers aspects, même parmi les grands Tsadikim - les Pères de ce monde, comme nos Maîtres se sont émerveillés de la grandeur de Moché notre Maître, son souvenir soit béni, qui sut

עבודת הצדיקים הוא להמתיק הדינים מכל ישראל. ועל ידי זה מוציאין אותם מעונות שבאים על ידי יצר הרע שיונקתו מהדינים.

La tâche des Tsadikim consiste à adoucir les *dinim* (jugements) qui pèsent sur le peuple juif. De cette manière, ils les soutirent du péché, dont l'origine provient du mauvais penchant, qui lui-même se nourrit des *dinim*.

ועל כן הצדיקים מקבלין על עצמן יסורים בשביל עונות ישראל כמו שנאמר אכן חליינו הוא נשא וכו', כי הם תולין כל החסרונות בעצמן שאומרים שמחמת שאינם ממתיקין הדין בראוי, מחמת זה באין ישראל לעונות חס ושלום ועל כן הם סובלין עונות ישראל.

Aussi, les Tsadikim acceptent-ils volontiers les souffrances, pour expier les fautes d'Israël, comme il est écrit: "Et pourtant ce sont nos fautes dont il s'est chargé"; ils déclarent que la culpabilité est

En chantant *Na Na'h Na'hma Na'hman méoumane* on reçoit toutes les délivrances

l'Éternel béni-soit-Il veut nous prodiguer en tout temps, si ce n'est le Tsadik authentique, comme il est dit: "Il a fait connaître ses voies à Moché ... Clément et Miséricordieux est l'Éternel ..." (Likoutey Halakhot - Matana 4,8 selon le Otsar haYireâ - Tsadik, 229)

cesse les trésors dont l'Éternel béni-soit-Il veut gracieusement nous combler, et nous enseignent à chaque fois comment les recevoir,

ונותנים לנו עצות איך לנקות ולטהר עצמנו ולבושינו מכל לכלוך ופגם,

Ils nous donnent des conseils, afin de nous nettoyer et nous purifier, ainsi que nos vêtements, de toute saleté ou nuisance,

והם חופרים בארות ומעינות חדשות מעינות הישועה שאינם פוסקים, באפן שיוכלו לטהר בהם כל הפגומים והמלכלכים והמתעבים שבעולם, ולהתרפאות בהם כל מיני חלאים ומכאובות רעים בגוף ונפש, ולהתבסס על ידם בכל מיני ריחות טובות.

Ils creusent pour nous de nouveaux puits, de nouvelles sources, des sources de Salut qui ne s'épuisent pas, afin d'y purifier tous les corrompus, les pouilleux et les vilains de ce monde, d'y extirper toutes les sortes de maladies et souffrances - du corps et de l'âme, et d'en exhaler de bonnes odeurs.

כי אין מי שיודע התסדים הגדולים שהשם יתברך רוצה להמשיך עלינו בכל עת, כי אם הצדיק האמת, כמו שנאמר: יודיע דרכיו למשה וכו', רחום וחנון ה' וכו'. (לקוטי הלכות - הלכות מתנה ד' - אות ח' לפי אוצר היראה - צדיק - רכ"ט)

Et personne ne connaît les puissantes bontés que

ישראל להשם יתברך ותבא הגאולה במהרה בימינו. (לקוטי הלכות - הלכות שילוח הקן ד' - אות ט"ז לפי אוצר היראה - צדיק - קמ"ח)

Car la tâche essentielle de Moché-Machia'h consiste à adoucir la rigueur céleste à sa source, là-haut, jusqu'à que se dissipent tous les jugements ici-bas et soient neutraliser les mauvais penchants qui s'en nourrissent; alors, Israël reviendra vers Dieu et la libération finale sera obtenue, rapidement et de nos jours.

(Likoutey Halakhot - Chiloua'h haK'en 4,16 selon le Otsar haYireâ - Tsadik, 148)

אולי תכפרה ... אל רחום וחנון ... (שמות לב, ל' - שמות לד, ו')

Peut-être pourrai-je expier... le Seigneur est clément et plein de miséricorde ...

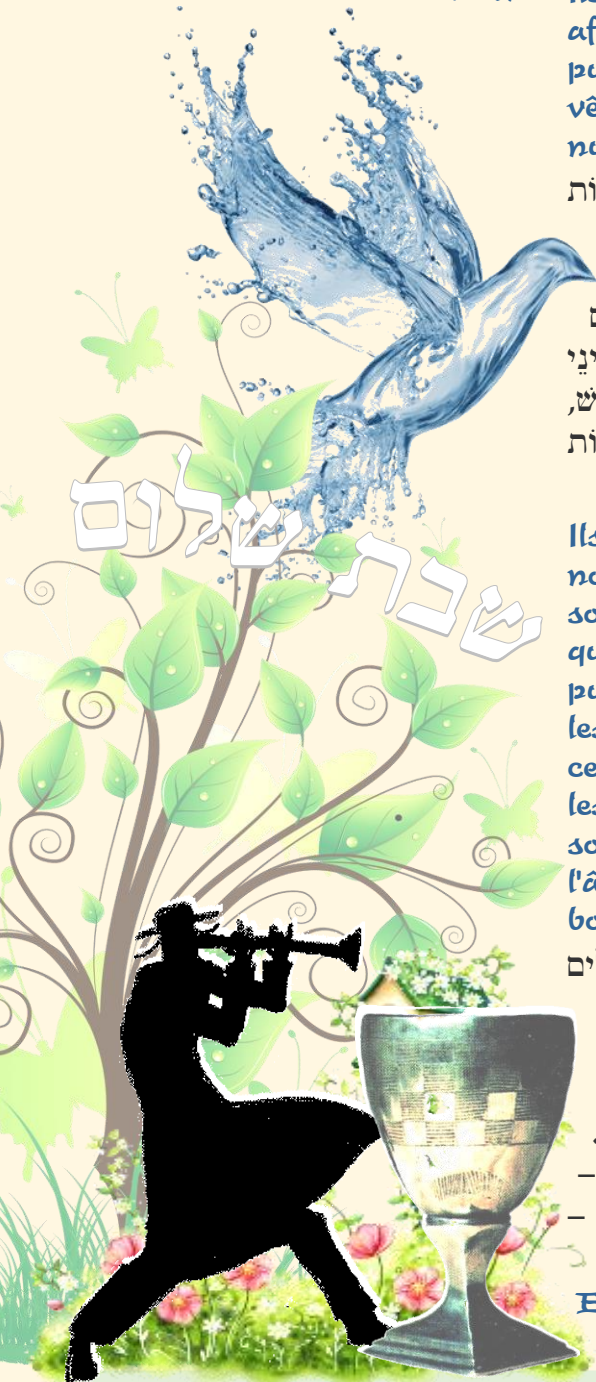
(exode 32,30 et 34,6)

גדל המעלה שאין למעלה ממנה, הוא ההתקרבות לצדיקים וליראים וכשרים אמתיים (שזכו לקבל עצות אמתיות מרבותיהם הקדושים),

La grandeur ultime que l'on pourrait accéder, consistera à se rapprocher des Tsadikim, des Craignants-Dieu et des Personnes sincèrement convenables (qui ont réussi à recevoir d'authentiques conseils de leurs Saints Maîtres),

כי הצדיקי אמת הם מודיעים לנו בכל פעם אוצרי מתנותיו הטובים שהוא יתברך רוצה ליתן לנו ברחמיו, ומודיעים לנו בכל עת, איך להכין עצמנו לקבלם,

Car les Tsadikim véritables nous communiquent sans



"Le Chabbat de Rabbi Nachman de Breslev"

054-8429006 (Méir)

Soutien financier en Israël: compte postal 89-2255-7

Compte Paypal associé à l'adresse e-mail
Shabat.breslev@gmail.com

Cours vidéo en français: www.nahmanmeouman.com